

Перевод – Грига Михаил, 2024

КАНЦЕЛЯРСКИЙ ОТДЕЛ

In re VISSER.

КОРОЛЕВА ГОЛЛАНДИИ (ЗАМУЖНЯЯ ЖЕНЩИНА) против ДРУККЕРА И ДРУГИХ.

[1928. Н. 307]

Также обозначается как: [1928] Ch. 877

COUNSEL: С. А. Беннетт К.С. и Фрэнк Гаан со стороны истца.

А. М. Лэттер К.С. и Х. Джонстон со стороны заявителя, ответчик И. Зиген.

У. Хант со стороны ответчика У. Р. Биссчопа.

Джеймс Уайли от имени подсудимого М. Друккера.

SOLICITOR: Уолтоны и Ко.; Мэтью Джарвис; Спичли, Мамфорд и Крейг; Линклейтерс и Пэйнс.

СУДЬЯ: Томлин, Дж.

ДАТА: 29 июня 1928 года.

Международное право – Законы об иностранных доходах – Иск о принудительном исполнении сувереном иностранного государства в английском суде – Требование о взыскании долга по иностранному закону – Кредитор – иностранный субъект – Требование о правопреемстве – Английские активы иностранца, проживающего за границей – Юрисдикция английских судов – Исковое заявление – Заявление о расторжении – R. S. C., Приказ XXV, пункт 4.

Английские суды не будут рассматривать иск суверенного иностранного государства, подающего в наше государство иск о взыскании доходов, причитающихся с одного из его собственных подданных.

Муниципальный совет Сиднея против Булла [1909]

Вопрос, поднятый в ходе этого разбирательства, переданный на рассмотрение Суда через ходатайство, заключался в том, будут ли английские суды признавать и приводить в исполнение иск иностранного государства в Англии к подданным иностранного государства в отношении доходов, причитающихся с иностранного подданного.

Истец, Ее Величество Королева Голландии, правящая государыня Нидерландов, подала иск как замужняя женщина, и в своем исковом заявлении утверждала, что она является кредитором имущества некоего Дэвида Виссера, умершего в Амстердаме примерно 27 декабря 1926 года, голландский подданный, постоянно проживающий в Голландии.

Ответчиками по иску были Мориц Друккер, Израэль Зиген и Виллем Розегаард Бисшоп.

М. Друккер был исполнителем завещания упомянутого Дэвида Виссера и вместе с ответчиком Израэлем Зигеном они были наследниками Д. Виссера. Виллем Розегаард Бисшоп проживал в Англии и, имея доверенность от имени Морица Друккера будучи душеприказчиком Д. Виссера, получал административные письма, а также распоряжался личной собственностью Д. Виссера в этой стране. Однако 22 марта 1928 года завещание Д. Виссера было передано [*878] М. Друккер вместо Виллема Р. Биссхопа в Главном реестре завещаний, хотя У.Р. Биссхоп по-прежнему владел английскими активами.

Движимое имущество, оставленное Д. Виссером в Англии, после уплаты всех надлежащих пошлин и административных расходов составляло чистую стоимость около 1150 фунтов стерлингов или около того.

В своем исковом заявлении истец утверждала, что в соответствии с законодательством Голландии и, в частности, Законом о наследовании 1859 года, Голландским статутом с последующими поправками, имущество упомянутого Д. Виссера подлежит обязательному наследованию; и, она утверждала, что в соответствии со ст. 25 указанного Закона от 1859 года, сумма наследственной пошлины на указанное имущество представляет собой обязательство перед истцом, имеющее преимущественное право требования перед всеми другими обязательствами, не обеспеченными залогом или ипотекой.

Далее истец утверждал, что ответчики М. Друккер и Израэль Зиген были обязаны в соответствии со ст. 28 указанного Закона 1859 года представить истцу через надлежащее должностное лицо меморандум в письменной форме, в котором, в частности, указывается характер и стоимость имущества упомянутого Д. Виссера, а также в соответствии со ст. 18 указанного Закона уплатить причитающиеся с него наследственные пошлины.

Поэтому истец подала иск, как уже говорилось выше, в этой стране, требуя (среди прочего) признания ее кредитором имущества упомянутого Д. Виссера, а также приказа о предоставлении доступа к счетам. Кроме того, она просила, чтобы суд, если и насколько это необходимо, распорядился личным имуществом упомянутого Д. Виссера. Ответчики М. Друккер и И. Зееген были привлечены к суду в качестве душеприказчиков или управляющих имуществом указанного Д. Виссера, а ответчик В. Р. Биссхоп - в качестве управляющего личным имуществом в Англии указанного Д. Виссера.

Ответчик Израэль Зиген обратился в Суд с ходатайством об отмене искового заявления истца в соответствии с R.S.C., XXV., п. 4, на том основании, что иск не содержит разумных оснований, сам иск должен быть отклонён, а расходы ответчиков по иску и собственному ходатайству ответчика были отнесены на истца и оплачены им. [*879]

М. Латтер К.К. и Х. Джонстон за ходатайствующего, ответчик И. Зиген. Давно установленный принцип заключается в том, что суды этой страны не оказывают помощи иностранным государствам в сборе их доходов. Поэтому требование истца должно быть отклонено. Правило правильно изложено в «Конфликте законов» Дайси, 4-е изд., р. 54, с.

224: см. дело «Хантингтон против Этрилла» (1); дело «Индиан энд Джeneral Инвестмент Траст против Боракс Консолидейтед» (2), где речь идет о замечаниях Сэнки Дж.

С. А. Беннет К. К. и Фрэнк Гэхан представляют интересы истца. Это долг, законно причитающийся истцу. Права, признанные законами цивилизованной страны, признаются английскими судами, и утверждение ответчика о том, что этот принцип не применим к законам о доходах иностранного государства, не имеет под собой достаточных оснований. Хотя слово «доход» появилось в «Конфликте законов» Дайси в 4-м и 3-м (1922) изданиях, оно не встречается в двух предыдущих изданиях. Ссылка на поддержку предложения, упомянутого в 3-м и 4-м изданиях, зиждется на очень слабых основаниях. Дело Хантингтон против Аттрилла (5) не поддерживает утверждение ответчика и не является основанием для утверждения, что истец не может подавать иск в эти суды.

[Томлин Дж. Вопрос в том, должны ли английские суды быть сборщиками налогов для иностранных правительств?]

Утверждается, что в подобных случаях можно прибегнуть к помощи суда. Кроме того, дело «Муниципальный совет Сиднея против Булла» (6) не является прецедентом; это дело иностранного муниципалитета, а не суверенного государства, и не является прецедентом против утверждения истца. В данном случае речь идет о долге, а в этой стране можно принудительно взыскать долг, возникший за границей, при условии, что вы можете установить юрисдикцию. Опять же, дело Индия и General Investment

(1) [1893] A. C. 150, 155.

(2) [1920] 1 K. B. 539, 550.

(3) (1901) 9 Sc. L. T. 4.

(4) [1909] 1 K. B. 7.

(5) [1893] A. C. 150, 157.

(6) [1909] 1 K. B. 7, 11, 12. [*880]

Дело Траст v. Боракс Консолидет (1) не является прецедентом; оно представляет собой чистое толкование договора. Ни одно из этих дел, как утверждается, не подтверждает доводы ответчика или положения, содержащиеся в «Конфликте законов» Дайси, 3-е или 4-е издания. Что касается дела «Спиллер против Тернера» (2), то оно решается в пользу истца.

Есть такие дела, как «Коттон против короля» (3) и «Император Австрии против Дэя» (4); но это не совсем решения по данному вопросу, а просто дикты, и замечания в решениях не были частью решений по конкретному делу, о котором идет речь. В последнем деле лорд Кэмпбелл рассматривал не законы о доходах в целом, а конкретный вид законов, а именно про контрабанду. Хотя в предыдущих делах судьи выражали свое мнение о том, что законы о доходах иностранного государства не будут признаны здесь, эти выражения мнений являются лишь диктами; этот вопрос никогда не был решен определенно, и они не могут быть приняты в качестве прецедентов для утверждения, что суды этой страны никогда не будут применять законы о доходах другого государства: см. дела Холман v.

Джонсон (5), где замечания лорда Мэнсфилда являются просто диктвами; как и в деле Планше v. Флетчер (6), где лорд Мэнсфилд опять же сделал лишь замечание, а реальный спор касался контракта. Если этот принцип вообще применим, то только в делах о договоре. Ни в одном из этих дел не содержится предложения, которое так настойчиво выдвигает заявитель. Есть американское дело «Генри против Сержанта» (Паркер К. Дж.) (7); но и в этом случае решение не принималось, а только упоминался принцип.

Есть также такие дела, как «Алвес против Ходжсона» (8), где лорд Кеньон лишь коснулся этого вопроса, и «Клегг против Леви». (9) Есть дела, в которых решено, что суды этой страны примут к сведению законы о доходах другой страны; и утверждение в двух последних изданиях «Конфликта законов» Дайси не может быть поддержано: см. также Бристов v. Секвиль (10),

(1) [1920] 1 K. B. 539.

(2) [1897] 1 Ch. 911, 920.

(3) [1914] A. C. 176, 195.

(4) (1861) 3 D. F. & J. 217, 241, 242.

(5) (1775) 1 Cowp. 341, 343.

(6) (1779) 1 Doug. 251, 253.

(7) (1843) 13 New Hamp. Reps. (U. S. A.) 321, 332.

(8) (1797) 7 T. R. 241, 243.

(9) (1812) 3 Camp. 166.

(10) (1850) 5 Ex. 275, 278, 279. [*881]

где рассматривается дело «Алвес против Ходжсона» (1); и замечания Поллока К.Б. не могут рассматриваться как решающие по данному вопросу.

Замечания Скраттона Л. Дж. в деле Братья Ралли v. Судходная компания Сота и Аснар (2) показывают, что этот вопрос до сих пор не решен окончательно: см. также The Eva. (3) Нет никаких оснований полагать, что суды не будут приводить в исполнение иностранные договоры. При рассмотрении старых дел видно, что лорд Мэнсфилд действительно рассматривал дела, связанные с договорами купли-продажи товаров, и это действительно касалось вопроса свободной торговли. Ни одно из дел, приведенных в Дайси, не затрагивает эту тему. Во всех этих старых делах речь шла о свободе торговли: см. дело Боушер v. Лаусон (4), где лорд Хардвик рассматривает именно свободную торговлю. Мнение было таково: если вы признаете законы о доходах другой страны, вы вмешиваетесь в свободу торговли и наносите ущерб этой стране.

За исключением дела «Муниципальный совет Сиднея против Булла» (5), которое, как представляется, не применимо к настоящему делу, нет прямого решения, устанавливающего принцип, согласно которому суды этой страны не будут признавать налоговые законы другого суверенного государства.

У. Хант от имени подсудимого У. Р. Биссчопа.

Джеймс Уайли от имени подсудимого М. Друккера.

А. М. Лэттер К.С. отвечает. Представляется, что этот вопрос уже давно решен – см. Джеймс против Катервуда (6) – и в настоящее время не может быть рассмотрен.

ТОМЛИН Дж. Это ходатайство ответчиков по делу об отклонении искового заявления на том основании, что оно не содержит разумных оснований для иска. [Его светлость кратко изложил факты, изложенные выше]. Краткое основание для ходатайства заключается в том, что эти суды не принимают к сведению законы о доходах иностранного государства и что иностранное государство не может подавать иск в этой стране о взыскании налогов, подлежащих уплате в соответствии с иностранным законодательством. Представляется, что

(1) 7 T. R. 241, 243.

(2) [1920] 2 K. B. 287, 300.

(3) [1921] P. 454.

(4) (1734) Cases temp. Hard. 85, 89, and also p. 198.

(5) [1909] 1 K. B. 7.

(6) (1823) 3 Dow & Ry. 190, 191. [*882]

Суды этой страны не обращают внимания на законы о доходах иностранных государств. В книге Дайси, 4th ed. (1927), p. 224, это правило изложено следующим образом. Правило 54: «Суд не имеет юрисдикции принимать к рассмотрению иск - (i.) о принудительном исполнении, прямом или косвенном, уголовного, доходного или политического закона иностранного государства». Оказывается, что слово «доход» впервые появилось в правиле в 1922 году в 3-м издании, стр. 230; в предыдущих изданиях - 2-м (стр. 207) и 1-м (стр. 220) - оно относилось только к исполнению «уголовного» закона иностранного государства. В 1922 году было добавлено слово «доходный», а в 1927 году - «политический», и теперь оно гласит: «прямо или косвенно, уголовного, налогового или политического закона....». Теперь г-н Беннетт просит меня сказать, что это дополнение необоснованно и что утверждение в 4-м издании не имеет под собой достаточных оснований. Г-н Беннетт утверждает, что в этой стране никогда не было фактического решения - во всяком случае, за исключением одного, принятого сравнительно недавно, в 1909 году, - в поддержку этого предложения, что все сказанное было лишь косвенно, и поэтому сейчас, сегодня, в первый раз, должно быть проигнорировано. Он утверждает, что, что бы ни говорилось об отсутствии авторитета, фактического решения в поддержку этого предложения, безусловно, нет фактического решения, которое определенно устанавливало бы обратное. Конечно, отсутствие авторитета для того, что, с одной стороны, называется элементарным предложением, может указывать на то, что это предложение не имеет достаточных оснований в принципе, но оно также может просто указывать на то, что оно настолько хорошо признано, что его никогда не подвергали проверке. Он утверждает, что, что бы ни говорилось об отсутствии прецедента, фактического решения в поддержку этого предложения, и, несомненно, нет фактического решения, которое определенно устанавливало бы обратное. Конечно, отсутствие прецедента для того, что, с одной

стороны, называется элементарным предложением, может указывать на то, что это предложение не является хорошо обоснованным в принципе, но это также может просто указывать на то, что оно настолько хорошо признано, что никогда не подвергалось проверке. Был приведен ряд случаев, и я согласен с г-ном Беннеттом, что очень трудно сказать о каком-либо из них, что это прямое решение, за исключением одного, который я упомяну. Такого же мнения придерживаются и в Америке, хотя и там упомянутое дело не содержит прямого утверждения, а лишь диктум, и нет ни одного дела, которое [*883] поддерживало бы мнение, что законы о доходах иностранного государства будут применяться здесь. Такие дела, как Алвес против Ходжсона (1) и Клегг против Леви (2), как мне кажется, объясняется в деле Бристоу против Секвилла (3). В действительности они сводятся к следующему: если вы подаете иск на основании документа или договора - иностранного документа или договора - вы должны доказать его действительность в соответствии с иностранным правом, но если он действителен в соответствии с иностранным правом, то он не менее действителен из-за положения закона о доходах. Если же, с другой стороны, закон о доходах не влечет недействительности документа, а лишь влияет на его допустимость в качестве доказательства, то, согласно Бристоу против Секвилла (3), этот документ будет допустим в качестве доказательства в нашем праве. Мне кажется, что именно так объясняются эти дела, и все, что они делают, - это указывают на то, что, как бы неохотно суды ни признавали иностранное право, существуют определенные случаи, в которых, хотя они и не применяют иностранный закон о доходах, они обязаны признать некоторые последствия этого закона - а именно, те случаи, когда, согласно одному из условий закона, договоры становятся недействительными в силу иностранного права.

Остается одно дело Муниципального совета Сиднея против Булла (4), рассмотренное Грэнтэмом Дж. Думаю, очевидно, что если бы истцом там было иностранное государство, а не иностранный муниципалитет, невозможно было бы сказать, что это не прямое решение по данному делу. Я не вижу, чтобы можно было провести какое-либо различие или правомерное различие между истцом-суверенным государством - иностранным суверенным государством - и истцом-иностраным муниципалитетом, добивающимся в одном случае взыскания государственных налогов, а в другом - взыскания местных муниципальных налогов или ставок: мне кажется, что они находятся *in pari materia*, и, сидя здесь и будучи связанными обычным правилом, должны следовать решениям координационной юрисдикции, я чувствую, что обязан рассматривать дело «Муниципальный совет Сиднея против Булла» (4) как дело, которому я обязан следовать; и оставить его на усмотрение

(1) 7 T. R. 241.

(2) 3 Camp. 166.

(3) 5 Ex. 275.

(4) [1909] 1 K. B. 7. [*884]

вышестоящих инстанций, чтобы определить, следует ли сохранить это правило. Это не считая моего собственного мнения. Мое собственное мнение заключается в том, что

существует общепризнанное правило, которое соблюдается уже не менее 200 лет или около того, согласно которому эти суды не взимают налоги иностранных государств в пользу суверенов этих иностранных государств; и это один из тех исков, которые эти суды не будут рассматривать. Исходя из этого, данное ходатайство должно быть удовлетворено. Поэтому, исковое заявление должно быть исключено, а иск отклонен; и, поскольку суверенное государство признало свою юрисдикцию, обратившись сюда, я могу распорядиться, чтобы суверенное государство оплатило расходы по иску.